

32006R0951

1.7.2006

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 178/24

**REGULAMENTUL (CE) NR. 951/2006 AL COMISIEI
din 30 iunie 2006**

**de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește
schimburile cu țările terțe în sectorul zahărului**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 318/2006 al Consiliului din 20 februarie 2006 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului ⁽¹⁾, în special articolul 23 alineatul (4) și articolul 40 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 318/2006 stabilește dispozițiile care se aplică licențelor de import și de export, atribuirii restituirilor la export și gestionării importurilor în sectorul zahărului. În scopul îmbunătățirii transparenței normelor care se aplică în comerțul cu țările terțe în sectorul zahărului, este necesar să se cuprindă într-un singur regulament normele de aplicare a acestor dispoziții.
- (2) Articolul 32 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 prevede posibilitatea acordării unei restituiri la exportul către țările terțe pentru a acoperi diferența dintre prețurile zahărului pe piața mondială și prețurile în Comunitate.
- (3) Pentru a se asigura un tratament egal în stabilirea valorii restituirii la export, este necesar să se definească o metodă uniformă pentru determinarea conținutului de zaharoză al anumitor produse. Este, de asemenea, necesară stabilirea unor criterii specifice pentru a reglementa cazurile în care metoda de referință nu permite determinarea conținutului total de zaharoză. Pentru siropurile cu un grad de puritate relativ slab, trebuie să se stabilească forfetar conținutul de zaharoză luând în considerare conținutul acestora de zahăr extractibil.
- (4) Zahărul candel, care este fabricat din zahăr alb sau din zahăr brut rafinat, prezintă în numeroase cazuri un grad de polarizare mai mic de 99,5 %. Luând în considerare gradul ridicat de puritate a materiei prime utilizate, trebuie să se prevadă pentru zahărul candel o restituire cât mai apropiată de restituirea acordată pentru zahărul alb. Este indicat să se dea o definiție precisă a zahărului candel.
- (5) În cazul în care se decide acordarea unei restituiri la export pentru izoglucoză, este necesar să se stabilească limitele în ceea ce privește conținutul de fructoză și de polizaharide pentru a permite acordarea restituirii numai pentru produsul veritabil în aceeași stare.

- (6) Articolul 23 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 stabilește că orice import în Comunitate sau export în afara acesteia al produselor menționate la articolul 1 alineatul (1), cu excepția celor menționate la litera (h) din respectivul articol, se supune prezentării certificatei unei licențe de import sau de export. Trebuie să se stabilească normele de aplicare pentru a se preciza informațiile care trebuie indicate în cererile de licențe și în licențe, condițiile care se aplică eliberării licențelor, inclusiv garanțiile care trebuie constituite, precum și durata valabilității licenței eliberate.

- (7) În conformitate cu articolul 34 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, ar trebui ca respectarea angajamentelor referitoare la volume, care decurg din acordurile încheiate în temeiul articolului 300 din tratat, să fie asigurată pe baza regimului licențelor de export. În acest sens, este necesară eliberarea licențelor solicitate după un termen de reflecție în cursul căruia Comisia va putea lua toate măsurile necesare în cazul în care acceptarea cererilor respective ar duce la depășirea sau la riscul depășirii volumului și/sau a creditelor stabilite în acordul privind agricultura pentru anul de comercializare respectiv. În acest sens, statele membre au obligația să notifice de îndată toate cererile de licențe care implică restituiri periodice. Este necesar să se permită solicitanților de restituiri la export să-și retragă cererea în anumite condiții în cazul în care a fost stabilit procentul de acceptare.

- (8) O supraveghere precisă și regulată a comerțului cu țările terțe este singurul mod de a urmări îndeaproape evoluția în conformitate cu constrângerile impuse de angajamentele Comisiei în sensul acordurilor încheiate în temeiul articolului 300 din tratat și de a lua, după caz, măsurile necesare, în special pentru aplicarea articolului 19 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006. Prin urmare, este de dorit ca informațiile importante să fie trimise regulat Comisiei cu privire nu numai la importul și exportul de produse pentru care au fost stabilite restituiri, în conformitate cu articolele 32 și 33 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, dar și cu privire la importurile și exporturile de produse exportate fără restituiri, cu sau fără licență, în liberă circulație pe piața comunitară, precum și la cele reglementate de regimul de perfecționare activă.

- (9) În vederea asigurării stabilității pieței comunitare a zahărului și pentru a evita scăderea prețurilor pieței sub prețurile de referință ale zahărului, ar trebui să se prevadă aplicarea unui drept suplimentar de import.

⁽¹⁾ JO L 58, 28.2.2006, p. 1.

(10) Articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 prevede că importurile efectuate la un preț inferior prețului de declanșare notificat Organizației Mondiale a Comerțului pot face obiectul unui drept suplimentar de import.

(11) Pentru aplicarea dreptului suplimentar de import, trebuie luat în considerare prețul de import CIF al lotului în cauză. Cu toate acestea, prețurile de import CIF sunt verificate având în vedere prețurile reprezentative pentru produsul respectiv pe piața mondială sau pe piața de import comunitară pentru acest produs. În acest scop, trebuie stabilite criteriile utilizate pentru determinarea prețului de import CIF, reprezentativ pentru produsele cărora li se poate aplica un drept de import suplimentar. Pentru stabilirea prețului de import CIF reprezentativ, Comisia trebuie să ia în considerare toate informațiile de care dispune, direct sau datorită informațiilor de acest tip, comunicate de statele membre.

(12) Regulamentul (CE) nr. 2286/2002 al Consiliului din 10 decembrie 2002 de stabilire a regimului care se aplică produselor agricole și mărfurilor care rezultă din transformarea acestora, originare din Țările din Africa, zona Caraibelor și Pacific (ACP) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1706/98 ⁽¹⁾ se referă la deschiderea unui contingent tarifar anual de 600 000 tone de melase originare din țările ACP, în cadrul căruia drepturile vamale de import sunt reduse cu 100 %. În acest context, dat fiind că este puțin probabil ca importul de melase în limitele acestui contingent să ducă la perturbări pe piața comunitară, se consideră necorespunzătoare impunerea drepturilor suplimentare pentru importurile respective, în măsura în care acest lucru s-ar opune obiectivului de facilitare a importurilor în Comunitate de produse agricole care provin din țările din Africa, zona Caraibelor și Pacific (ACP). Prin urmare, este necesar să se reducă la zero dreptul de import care se aplică melasei din trestie de zahăr originară din aceste state.

(13) Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar ⁽²⁾ a codificat normele de gestionare care se aplică în cazul contingentelor tarifare destinate a fi utilizate în ordinea cronologică a datelor declarațiilor vamale.

(14) Normele stabilite de prezentul regulament le înlocuiesc pe cele din Regulamentul (CEE) nr. 784/68 al Comisiei din 26 iunie 1968 de stabilire a modalităților de calcul al pre-

țurilor CIF pentru zahărul alb și zahărul brut ⁽³⁾, din Regulamentul (CEE) nr. 785/68 al Comisiei din 26 iunie 1968 de stabilire a calității standard și a normelor de calcul al prețului CIF pentru melasă ⁽⁴⁾, din Regulamentul (CE) nr. 1422/95 ⁽⁵⁾ al Comisiei, din Regulamentul (CE) nr. 1423/95 al Comisiei din 23 iunie 1995 de stabilire a normelor de aplicare pentru importul produselor din sectorul zahărului, altele decât melasa ⁽⁶⁾, din Regulamentul (CE) nr. 1464/95 al Comisiei din 27 iunie 1995 privind normele speciale de aplicare a sistemului licențelor de import și de export în sectorul zahărului ⁽⁷⁾ și din Regulamentul (CE) nr. 2135/95 al Comisiei din 7 septembrie 1995 de stabilire a normelor de aplicare pentru acordarea restituirilor la export în sectorul zahărului ⁽⁸⁾. Din motive de transparență și de claritate juridică, aceste regulamente trebuie abrogate.

(15) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a zahărului,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE ȘI DEFINIȚII

Articolul 1

Domeniul de aplicare și definiții

Prezentul regulament stabilește, în conformitate cu titlul III din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, normele specifice de aplicare a regimului licențelor de import și de export, acordarea restituirilor la export și gestionarea importurilor, inclusiv aplicarea dreptului de import suplimentar în sectorul zahărului.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament, se înțelege prin:

1. „restituire periodică”: restituirea la export stabilită în mod periodic, prevăzută la articolul 33 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;

⁽³⁾ JO L 145, 27.6.1968, p. 10. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 260/96 (JO L 34, 13.2.1996, p. 16).

⁽⁴⁾ JO L 145, 27.6.1968, p. 12. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1422/95.

⁽⁵⁾ JO L 141, 24.6.1995, p. 12. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 79/2003 (JO L 13, 18.1.2003, p. 4).

⁽⁶⁾ JO L 141, 24.6.1995, p. 16. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1951/2005 (JO L 312, 29.11.2005, p. 45).

⁽⁷⁾ JO L 144, 28.6.1995, p. 14. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 96/2004 (JO L 15, 22.1.2004, p. 3).

⁽⁸⁾ JO L 214, 8.9.1995, p. 16.

⁽¹⁾ JO L 348, 21.12.2002, p. 5.

⁽²⁾ JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

2. „zahăr candel”: un zahăr care:
- este constituit din cristale voluminoase cu o lungime de cel puțin 5 mm, obținute prin răcirea și cristalizarea lentă a unei soluții de zahăr suficient de concentrate și
 - conține, în greutate, în stare uscată, un procent de zaharoză determinat în conformitate cu metoda polarimetrică egal sau mai mare de 96 %.

CAPITOLUL II

RESTITUIRI LA EXPORT

Articolul 3

Determinarea conținutului de zaharoză din diverse siropuri de zahăr eligibile pentru restituirile la export

(1) Restituirea la export per 100 kg de produse prevăzute la articolul 1 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 este egală cu valoarea de bază înmulțită cu conținutul de zaharoză al produsului în cauză, la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri convertite în zaharoză.

(2) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatelor (3) și (4), conținutul de zaharoză la care s-a adăugat, după caz, conținutul de alte zaharuri convertite în zaharoză este egal cu conținutul total de zahăr după metoda Lane și Eynon (metoda de reducere a cuprului) plecând de la soluția invertită potrivit Clerget-Herzfeld. Conținutul total de zahăr determinat prin această metodă este convertit în zaharoză prin înmulțire cu coeficientul 0,95.

(3) Pentru siropurile cu o puritate cel puțin egală cu 85 %, dar mai mică de 94,5 %, conținutul de zaharoză la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri calculate în zaharoză este stabilit forfetar la 73 % în greutate în stare uscată. Procentul de puritate a siropurilor se calculează prin împărțirea conținutului total de zahăr la conținutul de substanță uscată și înmulțirea rezultatului cu o sută. Conținutul total de zahăr este determinat prin metoda menționată la alineatul (2), iar conținutul de substanță uscată prin metoda areometrică.

(4) Pentru zahărul caramelizat obținut exclusiv din zahăr nedeenaturat încadrat la poziția NC 1701, conținutul de zaharoză, la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri convertite în zaharoză este determinat plecând de la conținutul de substanță uscată. Conținutul de substanță uscată este determinat pe baza densității soluției diluate într-un raport ponderal 1:1. Rezultatul determinării conținutului de substanță uscată este convertit în zaharoză prin înmulțire cu coeficientul 1.

Cu toate acestea, la cerere, pentru a se ține seama de zahărul caramelizat menționat la primul paragraf, este posibilă

determinarea cantității efective de zahăr utilizată, la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri convertite în zaharoză, în cazul în care acest zahăr a fost fabricat sub control vamal sau sub control administrativ care prezintă garanții echivalente.

(5) Valoarea de bază menționată la alineatul (1) nu se aplică siropurilor care au o puritate mai mică de 85 %.

Articolul 4

Restituirile la export pentru izoglucoză

Numai produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (d) și (g) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 pot beneficia de restituiri la export cu condiția:

- ca produsele respective să fie obținute prin izomerizarea glucozei;
- ca acestea să aibă un conținut în greutate în stare uscată de cel puțin 41 % fructoză;
- ca întregul conținut în greutate în stare uscată de polizaharide și de oligozaharide, inclusiv conținutul de di- sau trizaharide, să nu fie mai mare de 8,5 %.

Conținutul de substanță uscată al izoglucozei este determinat după densitatea soluției diluate în proporția în greutate de 1:1 sau, pentru produsele care au o consistență mai ridicată, prin uscare.

CAPITOLUL III

LICENȚE DE EXPORT

Articolul 5

Obligația referitoare la licențe

(1) Toate exporturile de produse menționate la articolul 1 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, cu excepția celor menționate la litera (h) din articolul respectiv, necesită eliberarea unei licențe de export.

(2) În sensul articolului 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999 al Comisiei ⁽¹⁾, se instituie următoarele grupe de produse:

- grupa de produse I: produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- grupa de produse II: produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- grupa de produse III: produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (d) și (g) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

⁽¹⁾ JO L 102, 17.4.1999, p. 11.

Articolul 6

Licența de export cu restituire

(1) Atunci când restituirea este stabilită în cadrul unei proceduri de invitație de licitație deschisă în cadrul Comunității, cererea pentru licența de export este depusă pe lângă organismul competent din statul membru în care a fost eliberată declarația de câștigare a licitației.

(2) Cererile pentru licențe și licențele cuprind în căsuța 20 una dintre următoarele mențiuni:

„Regulamentul (CE) nr. 951/2006 (JO L 178, 1.7.2006, p. 24), termen de prezentare a ofertelor: ...”

(3) Licența de export este eliberată pentru cantitatea menționată în declarația de adjudecare a licitației în cauză. Acesta cuprinde în căsuța 22 menționarea ratei restituirii, prevăzută în declarația de adjudecare a licitației, exprimată în euro. Acesta conține următoarea mențiune:

„Rată de restituire care se aplică: ...”.

(4) Articolul 49 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei ⁽¹⁾ nu se aplică.

Articolul 7

Licența de export pentru zahăr, izoglucoză sau sirop de inulină fără restituire

În cazul în care se prevede exportul fără restituire al zahărului, izoglucozei sau siropului de inulină în liberă circulație pe piața comunitară și care nu este considerat „peste cotă”, căsuța 22 din cererea de licență și din licență cuprinde următoarea mențiune, în funcție de produsul în cauză:

„[Zahăr] sau [izoglucoză] sau [sirop de inulină] care nu este considerat «peste cotă» pentru exporturile fără restituire.”

Articolul 8

Valabilitatea licențelor de export

(1) Licențele de export referitoare la produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (b) și (c) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 cu privire la o cantitate care depășește 10 tone sunt valabile începând cu data eliberării efective până la sfârșitul celei de a treia luni următoare lunii în care au fost eliberate.

(2) Licențele de export referitoare la produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) literele (b) și (c) din Regulamentul (CE)

nr. 318/2006 cu privire la cantitățile care nu depășesc 10 tone sunt valabile începând cu data eliberării, în sensul articolului 23 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, până la sfârșitul celei de a treia luni următoare lunii în care au fost eliberate.

În cazul menționat la primul paragraf, partea interesată nu poate utiliza mai mult de o astfel de licență pentru același export.

(3) Licențele de export referitoare la produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (a), (d), (e), (f) și (g) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 sunt valabile începând cu data eliberării în sensul articolului 23 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 până la sfârșitul celei de a treia luni următoare lunii în care au fost eliberate.

Articolul 9

Suspendarea eliberării licențelor de export

(1) Atunci când eliberarea unor licențe de export riscă să depășească sumele bugetare disponibile sau cantitățile maxime și/sau angajamentele de cheltuieli stabilite în acordul privind agricultura al OMC ⁽²⁾ pentru perioada respectivă, Comisia poate:

- (a) stabili un procent de acceptare pentru cantitățile solicitate, dar pentru care nu au fost încă eliberate licențele;
- (b) respinge cererile pentru care licențele de export nu au fost încă eliberate;
- (c) suspenda depunerea cererilor de licențe timp de cinci zile lucrătoare; Comisia poate stabili suspendarea pentru o durată mai mare în temeiul procedurii menționate la articolul 39 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

(2) Măsurile prevăzute la alineatul (1) pot fi, de asemenea, adoptate atunci când cererile de licențe de export privesc cantități care depășesc sau riscă să depășească cantitățile de comercializare normală pentru o destinație sau un grup de destinații și când eliberarea licențelor solicitate comportă un risc de speculație, de denaturare a concurenței între operatori sau de perturbare a comerțului respectiv sau a pieței comunitare.

(3) În cazul în care cantitățile solicitate sunt reduse sau respinse, garanția licenței este eliberată de îndată pentru orice cantitate pentru care cererea nu a fost îndeplinită.

(4) Partea interesată își poate retrage cererea de licență în cele zece zile lucrătoare următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* a procentului de acceptare indicat la alineatul (1) litera (a), în cazul în care acest procent este mai mic de 80 % din cantitatea solicitată. Statele membre eliberează atunci garanția.

⁽¹⁾ JO L 152, 24.6.2000, p. 1.

⁽²⁾ JO L 336, 23.12.1994, p. 22.

CAPITOLUL IV

LICENȚE DE IMPORT

Articolul 10

Licențe de import și validitatea licențelor respective

(1) Orice import în Comunitate de produse menționate la articolul 1 alineatul (1), cu excepția celor prevăzute la litera (h) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, este supus prezentării unei licențe de import.

(2) Licențele de import referitoare la produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 cu privire la o cantitate mai mare de 10 tone sunt valabile începând cu data eliberării efective până la sfârșitul lunii următoare lunii în care au fost eliberate.

Licențele de import referitoare la produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 cu privire la o cantitate care nu este mai mare de 10 tone și licențele de import referitoare la produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (a), (c), (d), (e), (f) și (g) din regulamentul respectiv sunt valabile cu începere de la data eliberării în sensul articolului 23 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 până la sfârșitul lunii următoare celei în care au fost eliberate.

CAPITOLUL V

REGULI COMUNE PENTRU LICENȚELE DE EXPORT ȘI DE IMPORT

SECȚIUNEA 1

Eliberarea licențelor și garanția

Articolul 11

Cereri de licențe de export și de import și eliberarea acestor licențe

(1) Licențele referitoare la zaharurile de la codul NC 1701, cu privire la o cantitate mai mare de zece tone sunt eliberate:

- (a) atunci când este vorba despre licențe de import, în a treia zi lucrătoare de la data depunerii cererii;
- (b) atunci când este vorba despre licențe de export, în a cincea zi lucrătoare de la data depunerii cererii;
- (c) atunci când este vorba de licențe de export care cuprind stabilirea în avans a restituirilor, în a cincea zi lucrătoare de la data depunerii cererii, cu condiția ca niciuna din măsurile specifice prevăzute la articolul 9 alineatul (1) din prezentul regulament să nu fi fost luată în acest termen de către Comisie.

Primul paragraf nu se aplică:

- (a) zaharurilor candel;
 - (b) zaharurilor aromatizate sau cu adaos de coloranți;
 - (c) zaharurilor preferențiale la importul în Comunitate, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 950/2006 ⁽¹⁾.
- (2) Atunci când o cerere de licență privind produsele cărora li se aplică primul paragraf se referă la o cantitate care nu este mai mare de 10 tone, partea interesată nu poate depune în aceeași zi și pe lângă aceeași autoritate competentă mai mult de o astfel de cerere.

Articolul 12

Garanție

(1) Garanția referitoare la licențele privind produsele menționate la articolul 1 alineatul (1), cu excepția celor indicate la litera (h) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 este, pentru 100 kg de produse net sau pentru 100 kg net de izoglucoză în substanță uscată sau pentru 100 kg net de sirop de inulină în substanță uscată și în echivalent zahăr/izoglucoză:

- (a) atunci când este vorba de licențe de import:
 - de 0,30 EUR pentru produsele de la codurile NC 1701, 1702 și 2106, cu excepția codurilor NC 1702 50 00 și 1702 90 10 și a siropului de inulină;
 - de 0,06 EUR pentru produsele de la codurile NC 1212 91, 1212 99 20 și 1703;
 - de 0,60 EUR pentru siropul de inulină de la codurile NC ex 1702 60 80 și 1702 90 80;
- (b) atunci când este vorba de licențe de export:
 - de 11,00 EUR pentru produsele de la codul NC 1701;
 - de 0,90 EUR pentru produsele de la codurile NC 1212 91, 1212 99 20 și 1703;
 - de 4,20 EUR pentru produsele de la codurile NC 1702 20, 1702 60 95, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99 și 2106 90 59, cu excepția siropului de inulină;
 - de 4,20 EUR pentru produsele de la codurile NC 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 și 2106 90 30;
 - de 8,00 EUR pentru siropul de inulină de la codul NC 1702 60 80 și de 0,60 EUR pentru siropul de inulină de la codul NC 1702 90 80.

⁽¹⁾ JO L 178, 1.7.2006, p. 1.

(2) În ceea ce privește produsele de la codul NC 1701, titularul licenței depune o garanție suplimentară atunci când:

- (a) obligația de a exporta decurgând din licențele de export, cu excepția celor eliberate în temeiul unei licitații deschise în cadrul Comunității, nu este îndeplinită, cu excepția cazului în care această neîndeplinire survine ca urmare a unui caz de forță majoră și atunci când
- (b) valoarea garanției menționate la alineatul (1) litera (b) prima și a doua liniuță este mai mică decât valoarea restituirii la export în vigoare în ultima zi de valabilitate a licenței după reducerea restituirii indicate în licența respectivă.

Valoarea garanției suplimentare este egală cu diferența dintre valorile menționate la litera (b) primul paragraf.

SECȚIUNEA 2

Licențe referitoare la operațiunile specifice de rafinare („EX/IM”)

Articolul 13

Norme generale

(1) Prin derogare de la articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, atunci când are loc exportul de zahăr de la codul NC 1701 99 10, urmat de importul de zahăr brut de la codurile NC 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 și 1701 12 90, ca urmare a unei autorizații eliberate în temeiul articolului 116 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului ⁽¹⁾, exportul de zahăr alb și importul de zahăr brut sunt supuse prezentării unei licențe.

(2) Prin derogare de la articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, drepturile care decurg din licențele de export și de import menționate la alineatul (1) nu sunt transmisibile.

Articolul 14

Cereri de licență

(1) Cererea de licență de export pentru zahărul alb nu este acceptată decât la prezentarea autorizației menționate la articolul 13 alineatul (1) și în cazul în care este depusă în același timp o cerere de licență de import pentru zahărul brut.

(2) Cererea de licență de import trebuie să se refere la o cantitate de zahăr brut de calitate standard care corespunde, în ceea ce privește randamentul, cantității de zahăr alb care figurează în cererea de licență de export. Randamentul zahărului brut este calculat scăzând 100 din dublul gradului de polarizare al acestui zahăr.

Atunci când zahărul brut importat nu corespunde calității standard, cantitatea de zahăr brut care trebuie importat în conformitate cu licența este calculată prin înmulțirea cantității de zahăr brut și a calității standard menționate în această licență cu un coeficient corector. Acest coeficient se obține prin împărțirea numărului 92 la procentul randamentului zahărului brut efectiv importat.

(3) Cererea și licența de export pentru zahărul alb, precum și cererea și licența de import pentru zahărul brut cuprind, în căsuța 20, următoarea mențiune:

„EX/IM, articolul 116 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 – licență valabilă la/in:... (statul membru de emiter).”

De asemenea, sunt indicate, în căsuța 20 a licenței de export, numărul licenței de import corespunzătoare și, în căsuța respectivă a licenței de import, numărul licenței corespunzătoare.

(4) Atunci când se aplică articolul 13 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, revocarea se referă simultan la licența de import și la licența de export menționate la alineatul (1).

Articolul 15

Valabilitatea licențelor

(1) Prin derogare de la dispozițiile articolelor 9 și 11, licența de export pentru zahărul alb și licența de import pentru zahărul brut sunt valabile:

- (a) până la 30 iunie atunci când cererea a fost depusă, în conformitate cu articolul 17 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, la 1 octombrie din anul de comercializare respectiv sau la o dată ulterioară;
- (b) până la 30 septembrie atunci când cererea a fost depusă, în conformitate cu articolul 17 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, la 1 iulie din anul de comercializare respectiv sau la o dată ulterioară.

(2) În aplicarea articolului 561 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93, termenul în care trebuie realizat importul de zahăr brut corespunzător unui export anticipat de zahăr alb este identic cu durata de valabilitate a licenței de import pentru zahărul brut.

⁽¹⁾ JO L 302, 19.10.1992, p. 1.

Articolul 16

Garanție

(1) Prin derogare de la articolul 12 alineatul (1) și fără a aduce atingere alineatelor următoare, valoarea garanției care se aplică licențelor de import menționate la articolul 13 alineatul (1) este de 11,50 EUR per 100 kg net.

(2) Articolul 8 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 nu se aplică licențelor de export menționate la articolul 13 alineatul (1) din prezentul regulament. Articolul 35 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 nu se aplică licențelor de import menționate la articolul 13 alineatul (1) din prezentul regulament.

(3) Prin derogare de la articolul 8 alineatul (5) și de la articolul 35 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000:

(a) garanția referitoare la licența de import nu este eliberată în totalitate decât atunci când cantitățile de zahăr brut efectiv importate sunt egale sau mai mari decât cantitățile de zahăr alb efectiv exportate, luând în considerare randamentul zahărului brut;

(b) atunci când cantitățile de zahăr brut efectiv importate sunt mai mici decât cantitățile de zahăr alb efectiv exportate, garanția pentru cantitatea care corespunde diferenței dintre cantitățile de zahăr alb efectiv exportate și cantitățile de zahăr brut efectiv importate este executată.

Litera (b) din primul paragraf se aplică luând în considerare randamentul zahărului brut în cauză.

CAPITOLUL VI

COMUNICĂRI ALE STATELOR MEMBRE

Articolul 17

Comunicare privind licențele de export eliberate

Comisiei i se comunică de către fiecare stat membru, în ceea ce privește exporturile spre țările terțe, înainte de data de 15 a fiecărei luni, pentru luna precedentă:

(a) cantitățile pentru care au fost efectiv eliberate licențe cu valorile corespunzătoare ale restituirilor la export, stabilite în conformitate cu articolul 33 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, defalcate în funcție de cantitățile:

— de zahăr alb de la codurile NC 1701 91 00, 1701 99 10 și 1701 99 90;

— de zahăr brut exprimate în greutate „propriu-zisă” de la codurile NC 1701 11 90 și 1701 12 90;

— de siropuri de zaharoză exprimate în zahăr alb de la codurile NC 1702 60 90, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99 și 2106 90 59;

— de izoglucoză exprimate în substanță uscată de la codurile 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 și 2106 90 30;

— de sirop de inulină exprimate în substanță uscată, echivalent zahăr/izoglucoză, de la codul NC ex 1702 60 90;

(b) cantitățile de zahăr alb de la codul NC 1701 99 10 pentru care a fost efectiv eliberat o licență de export cu valorile corespunzătoare ale restituirilor la export stabilite în conformitate cu articolul 33 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;

(c) cantitățile, cu valorile corespunzătoare ale restituirilor la export stabilite în conformitate cu articolul 33 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, de zahăr alb, cantitățile de zahăr brut și de siropuri de zaharoză exprimate în zahăr alb, cantitățile de izoglucoză exprimate în substanță uscată pentru care a fost efectiv eliberată o licență de export în vederea exportului lor sub forma produselor menționate la articolul 1 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 2201/96 al Consiliului ⁽¹⁾.

Articolul 18

Comunicări privind cantitățile exportate

Comisiei i se notifică de către fiecare stat membru:

1. până la sfârșitul fiecărei luni calendaristice și pentru luna calendaristică precedentă, cantitățile de zahăr alb menționate la articolul 17 litera (b), exportate în conformitate cu articolul 8 alineatele (4) și (5) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000;

2. pentru fiecare lună calendaristică și până la sfârșitul celei de a treia luni calendaristice următoare lunii calendaristice respective:

(a) cantitățile, cu valorile corespunzătoare ale restituirilor la export, de zahăr și de siropuri, exprimate în zahăr alb, menționate la articolul 5 alineatul (1) a patra liniuță din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, exportate ca atare fără licență de export;

(b) cantitățile de zahăr cărora li se aplică o cotă, exportate sub formă de zahăr alb sau sub formă de produse transformate, exprimate în zahăr alb, pentru care a fost eliberat o licență de export pentru execuția ajutoarelor alimentare comunitare și naționale prevăzute în cadrul convențiilor internaționale sau al altor programe complementare, precum și pentru executarea altor acțiuni comunitare de distribuție gratuită a produselor alimentare;

⁽¹⁾ JO L 297, 21.11.1996, p. 29.

- (c) în cazul exporturilor prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999, cantitățile de zahăr și de siropuri de zaharoză exprimate în zahăr alb și cantitățile de izoglucoză exprimate în substanță uscată, exportate ca atare, cu valorile restituirilor corespunzătoare;
- (d) cantitățile cu valorile corespunzătoare ale restituirilor la export stabilite în conformitate cu articolul 33 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, de zahăr alb, cantitățile de zahăr brut și de siropuri de zaharoză exprimate în zahăr alb, cantitățile de izoglucoză exprimate în substanță uscată care sunt exportate sub forma produselor menționate în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1255/1999 al Consiliului ⁽¹⁾, precum și sub forma produselor menționate în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1043/2005 al Comisiei ⁽²⁾;
- (e) în cazul exporturilor menționate la articolul 17 litera (c) și la litera (d) din prezentul articol, cantitățile exportate fără restituire.

Comunicările menționate la literele (d) și (e) sunt furnizate separat Comisiei în conformitate cu Regulamentul care se aplică produsului prelucrat respectiv.

Articolul 19

Comunicări privind licențele de import

Comisiei i se notifică de către fiecare stat membru:

1. în fiecare lună, pentru luna precedentă, cantitățile în greutate „propriu-zisă” de zahăr alb și de zahăr brut, altele decât zahărul preferențial, de siropuri de zahăr, de izoglucoză și de sirop de inulină pentru care a fost eliberată efectiv o licență de import;
2. în fiecare săptămână, pentru săptămâna precedentă, cantitățile de zahăr alb și de zahăr brut în greutate „propriu-zisă” pentru care a fost eliberată o licență de import sau o licență de export în temeiul articolului 13;
3. pentru fiecare trimestru și până la sfârșitul celei de a doua luni calendaristice următoare trimestrului în cauză și, separat, cantitățile de zahăr importate din țări terțe și cele exportate sub forma unor produse compensatorii, în cadrul regimului de perfecționare activă, menționat la articolul 116 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92.

Articolul 20

Comunicarea ad-hoc privind licențele de export cu restituiri

La cererea Comisiei și pentru perioada indicată, statele membre încep imediat să comunice zilnic Comisiei:

⁽¹⁾ JO L 160, 26.6.1999, p. 48.

⁽²⁾ JO L 172, 5.7.2005, p. 24.

- (a) pentru cantitățile mai mari de 10 tone, toate cererile de licențe de export pentru produsele care pot beneficia de o restituire periodică;
- (b) cantitățile cărora li se aplică măsurile luate în conformitate cu articolul 9 alineatul (1).

Articolul 21

Mijloace de comunicare

Comunicările statelor membre prevăzute de prezentul capitol se efectuează pe cale electronică, cu ajutorul formularelor puse la dispoziția statelor membre de către Comisie.

CAPITOLUL VII

GESTIONAREA IMPORTURILOR

SECȚIUNEA 1

Calcularea prețurilor CIF pentru zahărul alb și zahărul brut

Articolul 22

Stabilirea prețurilor CIF

Comisia stabilește prețurile CIF pentru zahărul alb și zahărul brut pe baza celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială. Aceste prețuri sunt calculate în conformitate cu articolele 23-26.

Articolul 23

Informații care trebuie luate în considerare

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială, se iau în considerare toate informațiile pe care le cunoaște Comisia, fie prin mijloacele proprii, fie prin intermediul organismelor competente din statele membre, cu privire la:

- (a) ofertele pe piața mondială;
- (b) cursurile listate la bursele importante pentru comerțul internațional de zahăr;
- (c) prețurile constatate pe piețe importante din țările terțe;
- (d) operațiunile de vânzare încheiate în cadrul comerțului internațional.

Articolul 24

Informații care trebuie excluse

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare, nu se iau în considerare informațiile atunci când:

- (a) marfa nu este bună, originală și comercială sau

- (b) atunci când posibilitatea de a achiziționa la prețul indicat în ofertă nu se referă decât la o cantitate mică, nereprezentativă, de pe piață sau
- (c) atunci când evoluția generală a prețurilor sau informațiile de care dispune Comisia o determină să presupună că prețul ofertei respective nu este reprezentativ pentru tendința efectivă a pieței.

Articolul 25

Ajustări în portul Rotterdam

(1) Prețurile care nu corespund prețurilor CIF în portul de la Rotterdam pentru mărfurile în vrac trebuie ajustate.

În momentul ajustării, se iau în considerare în special diferențele de cost al transporturilor între portul de îmbarcare și portul de destinație, pe de o parte, și între portul de îmbarcare și Rotterdam, pe de altă parte.

(2) În cazul în care prețul se referă la mărfuri în saci, acesta se reduce cu 0,88 EUR per 100 kg.

Articolul 26

Ajustarea pentru calitatea standard

(1) Pentru ajustarea prețurilor care nu se referă la calitatea standard, se aplică:

- (a) pentru zahărul alb, majorările sau reducerile stabilite în conformitate cu articolul 18 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (b) pentru zahărul alb, coeficienții corectori obținuți prin împărțirea cu 92 a procentului randamentului zahărului la care se aplică prețul.

(2) Randamentul se calculează în conformitate cu metoda descrisă la punctul III.3 din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

SECȚIUNEA 2

Determinarea calității standard și calcularea prețului CIF pentru melase

Articolul 27

Calitatea standard a melaselor

Melasele de calitate standard:

- (a) sunt de calitate bună, veritabilă și comercială;
- (b) au un conținut total de zahăr de 48 %.

Articolul 28

Determinarea prețurilor CIF

Comisia stabilește prețurile CIF pentru melase pe baza celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială. Aceste prețuri sunt calculate în conformitate cu articolele 29 – 33.

Articolul 29

Informații care trebuie luate în considerare

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială, se iau în considerare toate informațiile referitoare la:

- (a) ofertele de pe piața mondială;
- (b) prețurile constatate pe piețele importante din țările terțe;
- (c) operațiunile de vânzare încheiate în cadrul comerțului internațional pe care Comisia le cunoaște fie prin propriile mijloace, fie prin intermediul organismelor competente din statele membre.

Articolul 30

Informații care trebuie excluse

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială, nu se iau în considerare informațiile atunci când:

- (a) marfa nu este bună, originală și comercială sau
- (b) atunci când posibilitatea de a achiziționa la prețul indicat în ofertă nu se referă decât la o cantitate nereprezentativă de pe piață sau
- (c) atunci când evoluția generală a prețurilor sau informațiile de care dispune Comisia o determină să presupună că prețul respectiv al ofertei nu este reprezentativ pentru tendința efectivă a pieței.

Articolul 31

Ajustări în portul Amsterdam

Prețurile care nu corespund prețurilor CIF în portul de la Amsterdam pentru mărfurile în vrac trebuie ajustate.

În momentul ajustării, trebuie luate în considerare în special diferențele de cost al transporturilor între portul de îmbarcare și portul de destinație, pe de o parte, și între portul de îmbarcare și Amsterdam, pe de altă parte.

Articolul 32

Ajustarea pentru calitatea standard

Prețurile stabilite în momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare care nu se referă la calitatea standard sunt:

- (a) majorate cu 1/48 pentru fiecare 1 % din conținutul total de zahăr, atunci când acest conținut este mai mic de 48 % pentru melasa respectivă;

- (b) reduse cu 1/48 pentru fiecare 1 % din conținutul total de zahăr, atunci când acest conținut este mai mare de 48 % pentru melasa respectivă.

Articolul 33

Prețul mediu

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială, se poate pleca de la o medie a mai multor prețuri cu condiția ca această medie să poate fi considerată reprezentativă pentru tendința efectivă a pieței.

SECȚIUNEA 3

Dreptul suplimentar de import

Articolul 34

Dreptul suplimentar pentru melase

(1) Dreptul suplimentar de import menționat la articolul 27 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 se aplică melaselor clasificate la codurile NC 1703 10 00 și 1703 90 000.

(2) În sensul prezentului regulament, se înțelege prin prețuri reprezentative pentru melasele de pe piața mondială sau de pe piața de import comunitară menționate la articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, prețurile CIF pentru aceste produse, determinate de Comisie în conformitate cu secțiunea 2, denumite în continuare „prețuri reprezentative pentru melase”.

Aceste prețuri sunt stabilite pentru fiecare an de comercializare prin procedura menționată la articolul 39 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006. Acestea pot fi modificate în această perioadă de către Comisie în cazul în care informațiile de care dispune aceasta conduc la o variație a prețurilor reprezentative stabilite anterior cu cel puțin 0,5 EUR per 100 kg.

(3) Comisiei i se comunică de către statele membre, până la data de 15 a fiecărei luni, informațiile menționate la articolul 29 de care dispun acestea.

Articolul 35

Prețul de declanșare pentru melase

Prețul de declanșare menționat la articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 este egal, pentru 100 kg de melasă de calitate standard, menționată la articolul 27 din prezentul regulament, cu:

- (a) 7,90 EUR pentru melasele de la codul NC 1703 10 00;
- (b) 8,20 EUR pentru melasele de la codul NC 1703 90 00.

Articolul 36

Drept suplimentar pentru produsele din sectorul zahărului

(1) Dreptul suplimentar de import menționat la articolul 27 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 se aplică produselor de la codurile NC 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10, 1701 99 90 și 1702 90 99.

(2) În sensul prezentului regulament, se înțelege prin prețuri reprezentative pentru zahărul alb și zahărul brut de pe piața mondială sau de pe piața de import comunitară, menționate la articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, prețurile CIF pentru aceste produse stabilite în conformitate cu secțiunea 1, denumite în continuare „prețuri reprezentative pentru zahăr”.

Aceste prețuri sunt stabilite pentru fiecare an de comercializare în conformitate cu procedura menționată la articolul 39 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006. Acestea pot fi modificate în această perioadă de către Comisie în cazul în care fluctuația elementelor de calcul duce la o variație a prețurilor reprezentative pentru zahăr, stabilite anterior, de cel puțin 1,20 EUR pentru 100 kg.

(3) Prețul reprezentativ pentru zahăr pentru produsele de la codul NC 1702 90 99 este prețul reprezentativ stabilit pentru zahărul alb aplicat la 1 % conținut de zaharoză pentru 100 kg net din produsul respectiv.

Articolul 37

Prețul de declanșare pentru produsele din sectorul zahărului

Prețul de declanșare menționat la articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 este egal, pentru 100 kg de produs net, cu:

- (a) 53,10 EUR pentru zahărul alb de la codurile NC 1701 99 10 și 1701 99 90 de calitate standard, menționată în anexa I punctul II la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (b) 64,70 EUR pentru zahărul de la codul NC 1701 91 00;
- (c) 54,10 EUR pentru zahărul din sfeclă brut de la codul NC 1701 12 90 de calitate standard, menționată în anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (d) 41,30 EUR pentru zahărul din sfeclă brut de la codul NC 1701 12 10 de calitate standard, menționată în anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (e) 55,20 EUR pentru zahărul din trestie brut de la codul NC 1701 11 90 de calitate standard, menționată în anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (f) 41,80 EUR pentru zahărul din trestie brut de la codul NC 1701 11 10 de calitate standard, menționată în anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (g) 1 184 EUR pentru produsele de la codul NC 1702 90 99 cu 1 % conținut de zaharoză.

Articolul 38

Dovezi

(1) Valoarea dreptului suplimentar pentru fiecare din melasele menționate la articolul 34 alineatul (1) și fiecare din produsele din sectorul zahărului, menționate la articolul 36 alineatul (1), este stabilită pe baza prețului de import CIF al lotului respectiv în conformitate cu articolul 39.

Pentru melase, prețul de import CIF al lotului respectiv este convertit în prețul melasei de calitate standard prin ajustare, în conformitate cu articolul 32.

Prețul de import CIF al lotului în cauză de zahăr alb sau de zahăr brut este convertit în calitatea standard astfel cum este definită în anexa I punctele II și III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006 sau prețul echivalent pentru produsul de la codul NC 1702 90 99, după caz.

(2) Atunci când prețul de import CIF pentru 100 kg dintr-un lot este mai mare decât prețul reprezentativ aplicabil menționat la articolul 34 alineatul (2) sau decât prețul reprezentativ menționat la articolul 36 alineatul (2), importatorul prezintă autorităților competente din statul membru importator cel puțin dovezile de mai jos:

- (a) contractul de cumpărare sau orice alt document echivalent;
- (b) contractul de asigurare;
- (c) factura;
- (d) certificatul de origine (dacă este cazul);
- (e) contractul de transport;
- (f) în cazul transportului maritim, conosamentul.

Pentru verificarea prețului de import CIF al lotului respectiv, autoritățile statului membru importator pot cere orice informație și orice document pe care le consideră necesare.

(3) În cazul menționat la alineatul (2), importatorul constituie garanția menționată la articolul 248 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93, egală cu diferența dintre valoarea dreptului suplimentar de import, calculată pe baza prețului reprezentativ care se aplică produsului în cauză, și valoarea dreptului suplimentar de import, calculată pe baza prețului de import CIF al lotului respectiv.

(4) Garanția constituită este eliberată în măsura în care, la cererea autorităților competente, sunt aduse dovezile referitoare la condițiile comercializării. În caz contrar, garanția se menține, ca plată a dreptului suplimentar de import.

(5) În cazul în care, în momentul unei verificări, autoritățile competente constată nerespectarea condițiilor prezentului articol, acestea procedează la recuperarea drepturilor datorate în conformitate cu articolul 220 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92. Pentru stabilirea valorii drepturilor de recuperat sau

care rămân de recuperat, se ia în considerare o dobândă curentă cu începere de la data punerii în liberă circulație a mărfii până la data recuperării. Dobânda aplicată este cea în vigoare pentru operațiunile de recuperare de drept național.

Articolul 39

Calcularea dreptului suplimentar de import

În cazul în care diferența dintre prețul de declanșare respectiv, menționat la articolul 34 pentru melase sau la articolul 37 pentru produsele din sectorul zahărului, și prețul de import CIF al lotului respectiv:

- (a) este mai mică sau egală cu 10 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu zero;
- (b) este mai mare de 10 % dar mai mică sau egală cu 40 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu 30 % din valoarea mai mare de 10 %;
- (c) este mai mare de 40 % dar mai mică sau egală cu 60 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu 50 % din valoarea mai mare de 40 %, la care se adaugă dreptul suplimentar menționat la litera (b);
- (d) este mai mare de 60 % dar mai mică sau egală cu 75 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu 70 % din valoarea mai mare de 60 %, la care se adaugă drepturile suplimentare menționate la literele (b) și (c);
- (e) este mai mare de 75 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu 90 % din valoarea mai mare de 75 %, la care se adaugă drepturile suplimentare menționate la literele (b), (c) și (d).

SECȚIUNEA 4

Suspendarea sau reducerea dreptului de import pentru melase

Articolul 40

Suspendarea aplicării dreptului de import pentru melase

Atunci când prețul reprezentativ menționat la articolul 34 alineatul (2), majorat cu dreptul de import care se aplică, după caz, melasei din trestie de zahăr de la codul NC 1703 10 00 sau melasei de sfeclă de la codul NC 1703 90 00 depășește, pentru produsul respectiv, 8,21 EUR/100 kg, drepturile de import sunt suspendate și înlocuite cu valoarea diferenței constatate de Comisie. Această valoare este stabilită în același timp cu prețurile reprezentative menționate la articolul 34 alineatul (2).

Cu toate acestea, atunci când suspendarea drepturilor de import riscă să provoace efecte care pot aduce prejudicii pieței melasei în Comunitate, ar trebui prevăzută, în conformitate cu procedura menționată la articolul 39 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, neaplicarea suspendării în cauză pentru o perioadă determinată.

Articolul 41

Importuri preferențiale de melase

(1) Dreptul de import care se aplică, după caz, melasei din trestie de zahăr de la codul NC 1703 10 00 sau melasei de sfeclă de la codul NC 1703 90 00, originare din Țările din Africa, zona Caraibelor și Pacific (ACP), este redus la zero în limita unui contingent de 600 000 tone pe an de comercializare. Cu toate acestea, acest contingent se va ridica la 750 000 tone pentru anul de comercializare 2006/2007.

(2) În sensul prezentului articol, noțiunea de produs originar și metodele de cooperare administrativă sunt cele definite prin protocolul nr. 1 anexat la acordul de la Cotonou.

(3) Contingentul tarifar menționat la alineatul (1) este gestionat de Comisie în conformitate cu articolele 308a, 308b și 308c din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93.

SECȚIUNEA 5

Calcularea conținutului de zaharoză din zahărul brut și din anumite siropuri

Articolul 42

Metode de calculare

(1) În cazul în care randamentul zahărului brut importat, determinat în conformitate cu anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006, deviază de la randamentul stabilit pentru calitatea standard, dreptul din tariful vamal pentru produsele de la codurile NC 1701 11 10 și 1701 12 10 și dreptul suplimentar pentru produsele de la codurile NC 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 și 1701 12 90 de perceput pentru 100 kg din zahărul respectiv se calculează prin înmulțirea dreptului corespunzător stabilit pentru zahărul brut de calitate standard cu un coeficient corector. Coeficientul corector se obține prin împărțirea la 92 a procentului randamentului zahărului brut importat.

(2) Pentru produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, conținutul de zaharoză, inclusiv conținutul de alte zaharuri calculate în zaharoză, este determinat prin metoda Lane și Eynon (metoda de reducere a cuprului) pornind de la soluția invertită în conformitate cu metoda Clerget-Herzfeld. Conținutul total de zahăr determinat prin această metodă este convertit în zaharoză prin înmulțire cu coeficientul 0,95.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 30 iunie 2006.

Cu toate acestea, conținutul de zaharoză, inclusiv conținutul de alte zaharuri calculate în zaharoză, este determinat pentru produsele care conțin mai puțin de 85 % zaharoză sau alte zaharuri calculate în zaharoză și de zahăr invertit calculat în zaharoză, prin constatarea conținutului de substanță uscată. Conținutul de substanță uscată este determinat după densitatea soluției diluate în proporția în greutate de 1:1 și pentru produsele solide, prin uscare. Conținutul de substanță uscată este calculat în zaharoză prin înmulțire cu coeficientul 1.

(3) Pentru produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (d) și (g) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, conținutul de substanță uscată este determinat în conformitate cu alineatul (2) paragraful al doilea din prezentul articol.

(4) Pentru produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (e) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, conversia în echivalent zaharoză este obținută aplicând coeficientul 1,9 substanței uscate determinate în conformitate cu alineatul (2) paragraful al doilea din prezentul articol.

CAPITOLUL VIII

ABROGARE ȘI DISPOZIȚII FINALE

Articolul 43

Abrogarea

Regulamentul (CEE) nr. 784/68, Regulamentul (CEE) nr. 785/68, Regulamentul (CE) nr. 1422/95, Regulamentul (CE) nr. 1423/95, Regulamentul (CE) nr. 1464/95 și Regulamentul (CE) nr. 2135/95 se abrogă.

Cu toate acestea, Regulamentul (CE) nr. 1464/95 continuă să se aplice licențelor eliberate înainte de 1 iulie 2006, în conformitate cu regulamentul respectiv.

Articolul 44

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 iulie 2006.

Pentru Comisie

Mariann FISCHER BOEL

Membru al Comisiei

ANEXA I

A. Mențiune prevăzută la articolul 6 alineatul (2):

- în limba spaniolă: „Reglamento (CE) n° 951/2006 (DO L 178 de 1.7.2006, p. 24), plazo para la presentación de ofertas:...”
- în limba cehă: „Nařízení (ES) č. 951/2006 (Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24), lhůta pro předložení nabídek vyprší:...”
- în limba daneză: „Forordning (EF) nr. 951/2006 (EUT L 178 af 1.7.2006, s. 24), frist for indgivelse af tilbud:...”
- în limba germană: „Verordnung (EG) Nr. 951/2006 (ABl. L 178 vom 1.7.2006, S. 24), Ablauf der Angebotsfrist am:...”
- în limba estoniană: „Määrus (EÜ) nr 951/2006 (ELT L 178, 1.7.2006, lk 24), pakkumiste esitamise tähtaeg:...”
- în limba greacă: „Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 951/2006 (ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24), προθεσμία για την υποβολή προσ-φορών:...”
- în limba engleză: „Regulation (EC) No 951/2006 (OJ L 178, 1.7.2006, p. 24), time limit for submission of tenders:...”
- în limba franceză: „Règlement (CE) n° 951/2006 (JO L 178 du 1.7.2006, p. 24), délai de présentation des offres:...”
- în limba italiană: „Regolamento (CE) n. 951/2006 (GU L 178 del 1.7.2006, pag. 24), termine per la presentazione delle offerte:...”
- în limba letonă: „Regula (EK) Nr. 951/2006 (OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš:...”
- în limba lituaniană: „Reglamentas (EB) Nr. 951/2006 (OL L 178, 2006 7 1, p. 24), galutinis paraiškų pateikimo terminas:...”
- în limba maghiară: „951/2006/EK rendelet (HL L 178, 2006.7.1., 24. o.), a pályázatok benyújtásának határideje:...”
- în limba olandeză: „Verordening (EG) nr. 951/2006 (PB L 178 van 1.7.2006, p. 24), termijn voor het indienen van de aanbiedingen:...”
- în limba polonă: „Rozporządzenie (WE) nr 951/2006 (Dz.U. L 178 z 1.7.2006, str. 24), termin składania ofert:...”
- în limba portugheză: „Regulamento (CE) n.º 951/2006 (JO L 178 de 1.7.2006, p. 24), prazo para apresentação de propostas”
- în limba slovacă: „Nariadenie (ES) č. 951/2006 (Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24), lehota na predkladanie ponúk:...”
- în limba slovenă: „Uredba (ES) št. 951/2006 (UL L 178, 1.7.2006, str. 24), rok za oddajo predlogov:...”
- în limba finlandeză: „Asetus (EY) N:o 951/2006 (EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättyy:...”
- în limba suedeză: „Förordning (EG) nr 951/2006 (EUT L 178, 1.7.2006, s. 24), tidsgräns för inlämnande av anbudsinfordran:...”

B. Mențiune prevăzută la articolul 6 alineatul (3):

- în limba spaniolă: „Tasa de la restitución aplicable: ...”
- în limba cehă: „sazba použitelné náhrady”
- în limba daneză: „Restitutionsssats”
- în limba germană: „Anwendbarer Erstattungssatz”
- în limba estoniană: „Kohaldatav toetuse määr”
- în limba greacă: „Ύψος της ισχύουσας επιστροφής”
- în limba engleză: „rate of applicable refund”
- în limba franceză: „Taux de la restitution applicable”
- în limba italiană: „Tasso della restituzione applicabile: ...”
- în limba letonă: „Piemērojamā eksporta kompensācijas likme”
- în limba lituaniană: „Taikoma grąžinamosios išmokos norma”
- în limba maghiară: „Alkalmazandó visszatérítés mértéke: ...”
- în limba olandeză: „Toe te passen restitutiebedrag: ...”
- în limba polonă: „stawka stosowanej refundacji”
- în limba portugheză: „Taxa da restituição aplicável: ...”
- în limba slovacă: „výška uplatnitelnej náhrady”
- în limba slovenă: „višina nadomestila”
- în limba finlandeză: „Tuetta vietävä [sokeri] tai[isoglukoosi] tai[inuliinisirappi], jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena”.
- în limba suedeză: „Exportbidragssatsen: ...”

C. Mențiuni prevăzute la articolul 7:

- în limba spaniolă: „[Azúcar] o [Isoglucosa] o [Jarabe de inulina] no considerado «al margen de cuota» para la exportación sin restitución”,
- în limba cehă: „(Cukr) nebo (Isoglukosa) nebo (Inulinový sirup), (který/která) se nepovažuje za produkt «mimo rámeček kvót», pro vývoz bez náhrady.”
- în limba daneză: „[Sukker] eller [Isoglucose] eller [Inulinsirup], der ikke anses for at være «uden for kvote» til eksport uden restitution”
- în limba germană: „[Nicht als «Nichtquotenerzeugung» geltender Zucker]/[Nicht als «Nichtquotenerzeugung» geltende Isoglukose]/[Nicht als «Nichtquotenerzeugung» geltender Inulinsirup] für die Ausfuhr ohne Erstattung”
- în limba estoniană: „Kvoodivälisena mittekäsitatava [suhkru] või [isoglükooosi] või [inuliinisiirupi] ekspordimiseks ilma toetuseta.”
- în limba greacă: „[Ζάχαρη] ή [Ισογλυκόζη] ή [Σιρόπι ινουλίνης] που δεν θεωρείται «εκτός ποσόστωσης» προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή.”
- în limba engleză: „(Sugar) or (Isoglucose) or (Inulin syrup) not considered as «out-of-quota» for export without refund.”
- în limba franceză: „[Sucre] ou [isoglucose] ou [sirop d'inuline] non considéré «hors quota» pour les exportations sans restitution.”
- în limba italiană: „[Zucchero] o [isoglucosio] o [sciroppo di inulina] non considerato «fuori quota» per le esportazioni senza restituzione”
- în limba letonă: „[Cukurs] vai [izoglikoze] vai [inulīna sīrups], kas nav uzskatāms par «ārpuskvotu» produkciju eksportam bez kompensācijas.”
- în limba lituaniană: „Virškvotiniu nelaikomas (cukrus) ar (izogliukozė) ar (inulino sirupas) eksportui be grąžinamosios išmokos.”
- în limba maghiară: „A [cukrot] vagy [izoglikózt] vagy az [inulinszirupot] nem tekintik «kvótán felülinek» a visszatérítés nélküli kivitel tekintetében.”
- în limba olandeză: „[Suiker] of [Isoglucose] of [Inulinestroop] die niet als «buiten het quotum geproduceerd» wordt beschouwd, bestemd voor uitvoer zonder restitutie.”
- în limba polonă: „[Cukier] lub [Izoglukoza] lub [Syrop inulinowy] niezaliczony/-a do produktów «pozakwotowych», przeznaczony/-a na wywóz bez refundacji.”
- în limba portugheză: „[Açúcar] ou [Isoglucose] ou [Xarope de inulina] não considerado(a) «extra-quota» para exportação sem restituição.”
- în limba slovacă: „[Cukor] alebo [izoglukóza] alebo [inulinový sirup], ktorý sa nepovažuje za «nad rámeček kvóty» na vývoz bez náhrady.”
- în limba slovenă: „[Sladkor] ali [izoglukozna] ali [inulinski sirup] se ne štejejo kot «izven kvote» za izvoz brez nadomestila.”
- în limba finlandeză: „Tuetta vietävä [sokeri] tai [isoglükooosi] tai [inuliinisiirappi], jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena”.
- în limba suedeză: „[Socker] eller [isoglukos] eller [inulinsirap] som inte anses vara «utomkvotsprodukter» för export utan bidrag.”

D. Mențiune prevăzută la articolul 14 alineatul (3):

- în limba spaniolă: „EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) n° 2913/92 — certificado válido en ... (Estado miembro de emisión).”,
- în limba cehă: „EX/IM, článek 116 nařízení (EHS) č. 2913/92 — licence platná v ... (vydávající členský stát)”
- în limba daneză: „EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92 — licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)”
- în limba germană: „EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 — Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat)”
- în limba estoniană: „EX/IM, määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikkel 116 — litsents kehtib ... (väljaandev liikmesriik).”
- în limba greacă: „EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 — πιστοποιητικό που ισχύει στ ... (κράτος μέλος έκδοσης).”
- în limba engleză: „EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92 — licence valid in ... (issuing Member State)”,
- în limba franceză: „EX/IM, article 116 du règlement (CEE) n° 2913/92 — certificat valable au/en (État membre d'émission)”
- în limba italiană: „EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92 — titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)”

- în limba letonă: „EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants — licence ir derīga ... (izsniedzēja dalībvalsts)”
 - în limba lituaniană: „EX/IM, Reglamenta (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis — licencija galioja ... (išduodanti valstybė narė)”
 - în limba maghiară: „EX/IM, a 2913/92/EGK rendelet 116. cikke — az engedély ...-ban/-ben (kibocsátó tagállam) érvényes.”
 - în limba olandeză: „EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 — certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)”
 - în limba polonă: „EX/IM, art. 116 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 — pozwolenie ważne w (państwo członkowskie wydające pozwolenie).”
 - în limba portugheză: „EX/IM, Artigo 116.o do Regulamento (CEE) n.º 2913/92 — certificado eficaz em ... (Estado-Membro de emissão).”
 - în limba slovacă: „vývoz/dovoz, článok 116 nariadenia (EHS) č. 2913/92 — licencia platná v ... (vydávajúci členský štát)”
 - în limba slovenă: „IZ/UV, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92 — dovoljenje veljavno v ... (država članica izdajateljica).”
 - în limba finlandeză: „EX/IM, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 116 artikla — Todistus on voimassa ... (myöntäjäsenvaltio).”
 - în limba suedeză: „EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92 — licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat).”
-